



Guten Tag <<Name>>,

schön, dass Sie sich die Zeit für Neuigkeiten aus unserem Projekt nehmen. Folgende Themen haben wir in dieser Ausgabe für Sie zusammengestellt:

Endlich da: Unsere Sprach-App für Fachbegriffe in einfachem Deutsch. Lesen Sie im Fokusthema um was es bei der gemeinsam mit DB Training entwickelten App geht, für wen sie gedacht und wie sie erhältlich ist.

Wieder da: Unsere Kollegin Helene Fuchs ist seit Oktober 2020 wieder an Bord. Mit Expertise und Ideenreichtum betreut sie schwerpunktmäßig den Bereich Schulungen und ist bereits voll eingestiegen. Herzlich willkommen zurück, Helene!

Weiter digital: Wir testen neue Formate, um die Kolleginnen und Kollegen miteinander zu vernetzen. So starten wir im Lotsenprogramm ab sofort mit den Online-Lotsen.

Ihre Fragen an uns: Lesen Sie unten, wie Sie ganz konkret mit Ihrer Erfahrung Teil unserer digitalen Fragestunde werden können.

Wir freuen uns auf Ihren Input und grüßen Sie herzlich

Ihr Team vom Projekt SUKI

FOKUSTHEMA

Einfach Deutsch lernen

Wie können wir möglichst vielen Kolleginnen und Kollegen ein Werkzeug zur Verfügung stellen, das beim Deutsch lernen unterstützt, durch den Fachwortschatz lotst, dabei orts- und zeitunabhängig und leicht zugänglich ist?

Überlegungen wie diese haben uns vom Projekt SUKI bei der Entwicklung der Sprach-App angetrieben, denn: die häufigsten Anfragen von Menschen mit Flucht- oder Migrationshintergrund, deren Auszubildenden oder Betreuenden erhalten wir zum Thema Unterstützung beim Spracherwerb. Besonders die für die Qualifizierung oder Ausbildung relevanten Fachbegriffe stellen für die Mitarbeitenden aus dem Ausland eine große Herausforderung dar.

Die Sprach-App erweitert als Modul die Lernwelt der Lernplattform von DB Training, die den Namen „clever büffeln“ trägt. Mit rund 500 Vokabeln zu technischen Begriffen in einfachem Deutsch können die Nutzenden aus 24 Kategorien wie z.B. Halbzeuge, Metallbau, Arbeitssicherheit oder Verbindungstechnik wählen und Schwerpunkte setzen. Die überwiegend bebilderten Begriffe werden durch Multiple-Choice-Optionen, Freitexte und Zuordnungsmöglichkeiten abgefragt. Fachbegriffe lassen sich spielerisch üben, mit ergänzenden Erklärungen in einfachem Deutsch und Verfolgung des Lernfortschritts. Die User können darüber hinaus ihr Wissen untereinander im „Battle“ beweisen.



Die App als freiwilliges Lernangebot

Ob in der Mittagspause, im Wartezimmer oder unterwegs in der Bahn – die Sprach-App ermöglicht es, überall zu lernen. Sie ist dabei ein freiwilliges Angebot zur Unterstützung des Spracherwerbs und greift den Fachwortschatz der Deutschen Bahn auf. Die App ersetzt weder den nötigen Sprachunterricht noch ist sie zur Prüfungsvorbereitung geeignet, sondern dient dem privaten Gebrauch.

Seit Anfang Oktober haben Freiwillige aus unterschiedlichen DB Geschäftsfeldern die App getestet und Feedback gegeben. Inzwischen können sich DB Mitarbeitende mit Flucht- oder Migrationshintergrund für die App registrieren und diese dann mit Login auf das mobile Endgerät oder den Rechner herunterladen. Projekt SUKI hat die Sprach-App für ein Jahr finanziert und so stehen den DB Mitarbeitenden über das Projekt bis September 2021 insgesamt 500 zeitlich begrenzte Lizenzen zur Verfügung.

Der Weg zur App

Sie wollen selbst mit der Sprach-App lernen oder kennen jemanden in Ihrem Betrieb, dem die App helfen würde? Alle Informationen zur Sprach-App und die Registrierung finden Sie [auf unserer Website](#) oder schreiben Sie uns einfach eine E-Mail an suki@stiftungsfamilie.de.

Den Flyer zur App können Sie [hier](#) herunterladen oder direkt bei uns bestellen. Sie finden ihn auch im [Download-Bereich unseres Projektes](#).

Entwickeln Sie die Sprach-App gemeinsam mit uns weiter

Mit der Nutzung und Ihrem Feedback können Sie uns dabei helfen, die App Schritt für Schritt noch besser zu machen. Sie haben ein Foto gefunden, das gut zu einer Vokabel passt, einen Fehler oder einen Vorschlag für einen weiteren Fachbegriff? Konkrete Anmerkungen und Verbesserungsvorschläge können Sie uns jederzeit und direkt an feedback.sprach-app@deutschebahn.com senden. Wir freuen uns auf dieses gemeinsame Projekt!



Nächste Schritte im Lotsenprogramm - Die Online-Lotsen

Online-Lotsen sind ehrenamtliche DB Mitarbeitende, die sich digital mit neuen

Bahnerinnen und Bahnern aus dem Ausland austauschen und diese unterstützen möchten. Dieses Unterstützungsangebot ergänzt gerade in Corona-Zeiten den derzeit eingeschränkten persönlichen Austausch vor Ort und hat das Potential, sich zum Zukunftsmodell zu entwickeln. Menschen können sich so unabhängig ihres Wohn- oder Arbeitsortes einbringen oder erreicht werden. Konkret starten wir mit einer Gruppe von Rangierbegleitern der DB Cargo aus Bosnien und Serbien. Bei Interesse melden Sie sich gerne bei Sophia Oster unter der 069 809076-284 oder per E-Mail an sophia.oster@stiftungsfamilie.de.



„Hayat’s Integrationsminute“ – Ihr Input ist gefragt

Warum ist das in Deutschland so? Manche Dinge sind an und in Deutschland schwer zu verstehen, z.B. im Umgang mit Kollegen, beim Einkaufen, in der Freizeit, auf den Ämtern, im Verkehr oder im Kulturleben. Aktuell arbeiten wir an kurzen Online-Clips mit unserer Kollegin Hayat Otmani. In diesen beantworten wir wichtige Fragen zum Leben in Deutschland. Sind auch Ihnen im (Berufs-)Alltag Fragen zum Leben in Deutschland begegnet oder in den Kopf gekommen? Bekommen Sie mit, welche Fragen Ihre Kollegen mit Flucht- und Migrationshintergrund bewegen? Dann schicken Sie uns diese bis 04. November 2020 weiter an suki@stiftungsfamilie.de oder telefonisch an 069-809076 288. Vielen Dank!

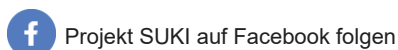


Zusammenhalt stärken - digital und analog

Am 19. Oktober 2020 fand der 12. Integrationsgipfel der Bundesregierung statt – in diesem Jahr virtuell. Nachdem auf dem ersten Gipfel der «Nationale Aktionsplan Integration» erarbeitet wurde, befassten sich die Folgetreffen mit der Umsetzung der fünf Phasen des Plans: **vor der Zuwanderung, Erstintegration, Eingliederung, Zusammenwachsen** und **Zusammenhalt**. Diesmal ging es um die **Ergebnisse der zweiten und dritten Phase**, so Merkel. Zentrales Thema war die Auswirkung der Corona-Pandemie auf die Integration. Einen Überblick in Fragen und Antworten finden Sie z.B. [hier](#).

Bildquelle: Bundesregierung/Steins

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Website



Projekt SUKI auf Facebook folgen

Schreiben Sie uns einfach an: suki@stiftungsfamilie.de

Sollten Sie die SUKI-Infomail nicht erhalten wollen, geben Sie uns bitte Bescheid.

Zusätzlich wird auch der **Newsletter der Stiftungsfamilie** neben weiteren interessanten Themen über unsere Arbeit berichten. Abonnieren können Sie diesen unter <https://www.stiftungsfamilie.de/newsletter/>.

2.11.2020

Die Sprach-App für Fachbegriffe in einfachem Deutsch ist da

Soziale und kulturelle Integration - Projekt SUKI

Münchener Straße 49

Frankfurt Am Main 60329

Germany

[Add us to your address book](#)

[Klicken Sie hier, wenn Sie keine E-Mails mehr von uns erhalten möchten.](#)

